

QINGNIAN YICONG · JINBEN XILIE

MEIGUO
ZONGTONG

Da Guan

美国总统名言

杨小洪
季忠民
金义明
· 编



QINGNIAN YICONG · JINBEN XILIE

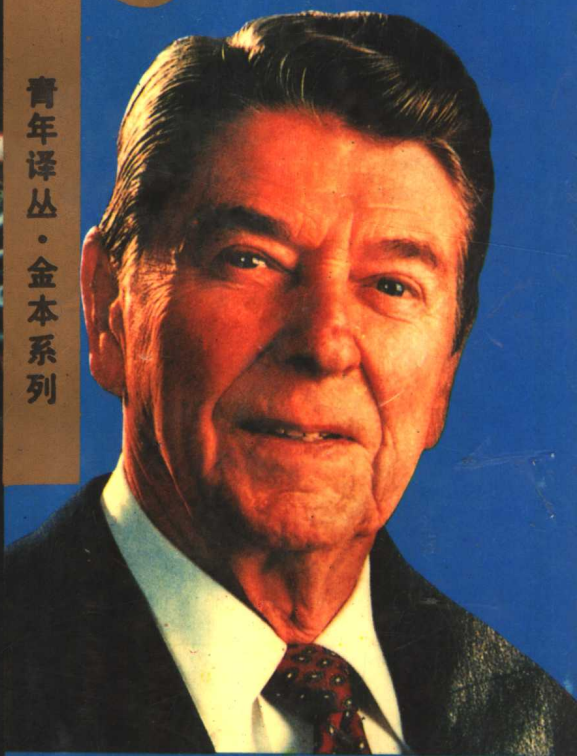
MINGYAN

大观

QINGNIAN YICONG ·
JINBEN XILIE



青年译丛·金本系列



上海人民出版社
SHANGHAI RENMIN
CHUBANSHE

QINGNIAN YICONG · JINBEN XILIE
青年译丛·金本系列

美国总统名言 大观

杨小洪 季忠民
金义明·编

上海人民出版社
SHANGHAI RENMIN CHUBANSHE

(沪)新登字 101 号

责任编辑 邵 敏
封面装帧 邹纪华

美国总统名言大观

杨小洪等编

上海人民出版社出版、发行

(上海绍兴路 54 号)

新华书店上海发行所经销 常熟新华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 14 插页 5 字数 263,000

1994 年 3 月第 1 版 1994 年 3 月第 1 次印刷

印数 1—5,000

ISBN 7-208-01695-X/H·3

定价 16.50 元

编 者 的 话

编集在这里的是美国历届总统的短语：自华盛顿至克林顿，跨度二百余年；内容涉及人生、智慧、政治、军事、历史、经济等方方面面。如果说，历史的进展往往与某些领袖人物密切相关的话，那么，这部 30 万字的《美国总统名言大观》可说是一部美国历史的缩影。

我们从中可看到美国独立的背景、法律的基础以及美国人民对自由的追求与崇尚；

我们从中可知道所谓“美国精神”究竟是怎么回事，它如何使这个国家走向繁荣又如何逐渐在世界舞台上扮演起警察的角色来；

当然，我们更多地可以从中了解到美国人民的思想情感和习惯风格，了解到美国人民的思考方式和生活方式……

目 录

文明.....	1
历史.....	2
宗教.....	4
思想.....	8
真理.....	9
道德.....	12
正确.....	15
错误.....	16
失败.....	18
保守.....	19
安全.....	20
成就.....	21

进步·····	22
胜利·····	24
成功·····	25
品格·····	27
良知·····	28
诚实·····	29
幸福·····	30
希望·····	31
公正·····	32
忍耐·····	35
中庸·····	36
愚昧·····	36
腐败·····	37
邪恶·····	39
恐惧·····	40
死亡·····	41
阿谀奉承·····	42
姑息迁就·····	42
仁慈和温和·····	44
人民·····	47
敌人·····	52
抱负·····	53
勇气·····	54

朋友.....	55
生活.....	56
家庭.....	57
时间.....	58
机会.....	58
经验.....	59
老年.....	59
退休.....	61
未来.....	65
权利.....	66
侵犯.....	70
领导.....	71
职责.....	72
决策.....	73
危机.....	73
顾问.....	75
改革.....	76
重建.....	80
行动.....	81
劳动.....	82
工作.....	86
公职.....	89
辞职.....	89

任命与恩赐	90
原则	97
先例	97
演讲	99
说服	100
舆论	101
意见	102
忠告	103
批评	105
偏见	109
诽谤	111
 独立宣言	 111
独立	114
民主	114
平等	121
新闻出版	125
教育与知识	131
暴政与专制	136
反抗和革命	139
奴隶制	144
君主制	151
 选举	 151
竞选	154

投票	158
公民身份	161
公民权	163
否决权	165
多数派	166
少数派	167
弹劾	169
政治与政治家	169
政党	180
联邦	186
法律	190
司法与法官	197
国会	200
白宫	206
总统	207
副总统	221
政府	222
官僚机构	231
统治精英	232
蛊惑民心者	234
丑闻	235
权力	236
盟友	242

和平	242
中立	259
谈判	262
移民	264
扩张	265
暗杀	269
军队	274
将军	277
老兵	278
防卫	279
武力	285
海军	286
战争	287
原子战争	298
爱国主义	305
个人主义	309
孤立主义	310
地区主义	311
恐怖主义	312
激进主义者	313
外交	314
对外事务	316

国家	322
欧洲	322
美国	324
中国	334
金钱	336
财富	338
财产	340
贫穷	342
垄断	347
商业与资本主义	348
农业	354
银行	356
贸易和商业	358
税	360
进口税	368
经济学	369
预算	373
债务与赤字	376
环境与能源	381
社会安全与福利	383
空间、科学与技术	385
附录：美国历届总统小传	387

文 明

消除国家之间、个人之间由于相互不了解，缺少同情、相互仇视而产生的大大小小的罪孽，这是诸文明的最高职能之一。

阿伯拉罕·林肯
在威斯康星州密尔沃基的演讲
1859年9月30日

我们可以把人类的整个奋斗划分为两个章节：第一章，获取悠闲安逸的斗争；然后是第二章，文明的斗争——即当我们获得悠闲安逸的时候，我们将怎样来对之加以利用。

詹姆斯·A·加菲尔德
总统竞选演讲
1880年

任何地方只要还存在着窃国者侯窃钩者诛的差别，其人民就尚未完全开化。

西奥多·罗斯福
在伊利诺伊芝加哥的演讲
1912年6月22日

文明与利润携手共进。

卡尔文·柯立芝

在纽约市的演讲

1920年11月27日

历 史

我们再也不能说世界上没有任何新生事物。因为这
在人类历史上是一个崭新的篇章。

托马斯·杰斐逊

致约瑟夫·普里斯特利博士的信

1807年3月21日

历史，一般说来，仅告诉我们什么是坏政府。

托马斯·杰斐逊

致约翰·诺威尔的信

1807年6月14日

我更喜欢未来之梦而不是以往之史。

托马斯·杰斐逊

致约翰·亚当斯的信

1816年8月1日

撰史需要毕生的观察、研究、勤奋和修正。在陈腐记
忆的废墟里找不到历史的素材。

托马斯·杰斐逊
致J·B·斯图亚特博士的信
1817年5月10日

货真价实的历史总是难得可贵。
托马斯·杰斐逊
致约翰·亚当斯的信
1817年

一切国家，一切时代的公开史只不过是一种面具，涂
着浓艳的色彩。而其内幕则定然是肮脏丑陋。
约翰·昆西·亚当斯
日记
1822年11月9日

没有历史的国家是幸福的，这话是卑鄙的谎言。具
有光荣历史的国家幸福百倍。
西奥多·罗斯福
在伊利诺伊州芝加哥的演讲
1899年4月10日

撰写自由人之历史的不是机遇而是选择——他们自
己的选择。
德怀特·D·艾森豪威尔
在宾夕法尼亚州匹兹堡的演讲

1956年10月9日

让我们下定决心，成为我们历史的主人，而不是历史的受害者，把握住我们自己的命运，决不屈服于盲目的疑心与情感。

约翰·F·肯尼迪

在缅因州奥伦诺缅因大学的演讲

1963年10月

历史对于人的造就胜于人对于历史的创造。

理查德·尼克松

《理查德·尼克松回忆录》

1978年

宗 教

宗教的枷锁使思想受到束缚和削弱，使之无法胜任任何一个崇高的事业。

詹姆斯·麦迪逊

致小威廉·布雷德福的信

1774年1月24日

邻人无论是说有20个上帝，还是说没有上帝，这对我都毫无损害，它既不会扒走我的钱包，也不会弄断我的腿。

托马斯·杰斐逊

《弗吉利亚记事》

1782年

观念的统一做得到吗？自基督教引入以来，千百万无辜的男女和儿童遭到火焚、折磨、罚款、监禁；然而，我们未曾向观念的统一迈出半步。强制灌输的效果如何呢？使世界上一半人成了傻子，而另一半成了伪君子。这是在全世界纵容欺骗与谬误……

托马斯·杰斐逊

《弗吉利亚记事》

1782年

我们弗吉尼亚全体议会兹规定：不得强迫任何人去教堂作礼拜，或向教会提供钱财作为经费，也不许可根据他的宗教观和信仰便对他在人身或财产上实行强制、限制、干扰或使他不堪重负，也不许可用其他手段去折磨他；一切人都可以自由地表白，并根据道理坚持他们在宗教问题上的见解，而不得由于他这么做便削减、扩大或影响他的公民权。

托马斯·杰斐逊

《宗教自由法案前言》

1786年

每一个人，只要他身体力行，做一名好公民，为自己

的宗教见解向上帝负责,那么他就应该受到保护,按照自己的心愿去崇拜上帝。

乔治·华盛顿

致弗吉利亚侵礼会的信

1789年5月

如果具有思维能力的人们鼓起勇气来独立思考,并说出他们的思想,那么人们将发现,在宗教见解上,他们的分歧并没有想象的那么大。

托马斯·杰斐逊

致约翰·亚当斯的信

1813年

我从来不宜扬自己信奉宗教信仰,也从来没有指责别人的宗教信仰。我不想皈依什么宗教,也不希望改变别人的信仰。我向来通过人们的生活来评判他们的宗教……因为对我们的宗教的了解,必须通过我们的生活,而不是通过我们的语言。

托马斯·杰斐逊

致M·H·史密斯夫人的信

1816年8月6日

美利坚合众国的经历,有力地驳斥了长期盘踞在善良基督徒愚昧思想中的谬误,驳斥了扎根在凶残篡权者堕落心灵中的荒谬,推翻了没有法定的政教合一、宗教和